Управление образования

Тугулымского муниципального округа

Муниципальное автономное общеобразовательное учреждение

Тугулымская средняя общеобразовательная школа № 26

Учительский проект «Дорогою немецких сказок»

|  |
| --- |
| Автор: Ганеева Ольга Николаевна, учитель немецкого языка |

2025 год

Аннотация

Данная статья представляет опыт работы учителя по организации деятельности учащихся 4 классов при изучении немецкого языка с помощью сказок немецких писателей. Система работы, направленная на создание творческой, праздничной атмосферы погружения в иностранный язык, является главным условием успешности учащихся, мотивации на их дальнейшее развитие. Работа содержит статью с описанием этапов деятельности над проектом, сценарий внеклассного мероприятия «По дорогам немецких сказок».

Введение

Залог успешной работы учителя зависит от успеха его учеников. Успешным ученик становится тогда, когда им движет здоровый интерес, когда он испытывает радость при достижении цели, потребность в учении. Как достичь высокой мотивации? Извечный вопрос. Одним из путей решения является учительский проект, направленный на творческое погружение учащихся в процесс изучения немецкого языка при помощи сказок, создание атмосферы праздника, сопричастности каждого ученика.

Цель проекта: повышение мотивации обучающихся к изучению немецкого языка, развитие языковой компетенции средствами немецких сказок.

Проект рассчитан на 1 год.

Результаты:

1. Расширение лексического запаса учащихся, систематизация навыков говорения и аудирования.
2. Развитие творческих способностей обучающихся, расширение кругозора.
3. Вовлечение всех учащихся в процесс обучения, создание ситуации успеха.

Основная часть

Мотивацию к изучению немецкого языка я развиваю при помощи сказок. Работу над проектом «Дорогою немецких сказок» я начала со знакомства учащихся 4 классов со сказками немецких писателей на русском языке.

 С детства каждому ребёнку знакомы сказки «Бременские музыканты», «Храбрый портняжка», «Госпожа Метелица», и он не очень-то задумывается над тем, что эти книги написали известные немецкие писатели братья Гримм. Первым шагом на пути знакомства становится выставка рисунков. Дети читают на русском языке сказки немецких писателей и рисуют сюжеты.

После проведения конкурса рисунков учащимся предоставляется на выбор инсценировка отрывков из сказок «Лягушка-принц», «Красная Шапочка», «Заяц и ёж», «Золушка», «Бременские музыканты» на немецком языке. Ребята готовятся к проведению праздника - внеклассного мероприятия «По дороге немецких сказок», учат роли, репетируют после уроков. Нужно отметить, что даже те ученики, которым не досталась роль, приходили с удовольствием на репетиции, выполняли роль дублёров, декораторов, видео операторов.

Параллельно с подготовкой к празднику ученица 4б класса проводит проектную работу «Немецкая дорога сказок». Целью данного проекта является исследование маршрута немецких сказок: знакомство с городами и памятными местами Германии, а также с творчеством великих сказочников, познание культуры и традиций немецкого народа.

И, когда роли выучены, костюмы сшиты, сценарий, разработанный совместно с ученицей, занимающейся проектной деятельностью, готов, наступает кульминационный момент – праздник «По дороге немецких сказок». Ведущие проводят виртуальную экскурсию - «сказочный» маршрут, по которому совершали путешествие писатели братья Гримм и их герои. Ребята знакомятся с творчеством немецких писателей, им удаётся

- посетить город Штейнау, где прошло детство Якоба и Вильгельма Гримм. В городе ежегодно проходят тематические фестивали, представления. На одном из них ребята побывали с удовольствием. Это мини-спектакль«Лягушка-принц», сыгранный актёрами 4в класса;

- побывать в гостях у Красной Шапочки в Швальмштадте, стать свидетелями диалога Красной Шапочки и серого волка в костюме бабушки, представленного учениками 4в класса;

- познакомиться с достопримечательностями города Кассель, в котором писатели Гримм начали писать сборник сказок «Детские и домашние сказки», стать зрителями спора в сказке «Заяц и ёж», исполненным учащимися 4г класса;

*-* посетить башню замка, где находилась Спящая Красавица в городе Хофгайсмар, узнать историю Рапунцель, очутившись в замке Трендельбург;

 - попасть на балл Золушки вместе с учениками 4б класса;

- познакомиться с историей Крысолова из Гамельна, увидеть памятник Бременским музыкантам в городе Бремене и вместе с учащимися 4а класса исполнить песню Бременских музыкантов.

Нужно ли описывать восторг и бурю эмоций, которые получили дети в процессе подготовки и проведения праздника, где каждый был активным участником. Викторина вопросов по пройдённому материалу помогла и закрепить полученные знания и активизировать внимательность, и повысить соревновательный дух участников. На праздник были приглашены и родители, которые поддерживали ребят, испытывали чувство гордости и волнения.

Можно ли закончить на этом проект? Нет. Ведётся проектная деятельность ученицы, проводится повторное анкетирование учащихся 4 классов на знание немецких сказок и их героев, оформляются результаты, делаются выводы. Проект представлен на школьной и районной научно-практической конференции учащихся.

 В течение учебного года на уроках читаем сказки на немецком языке, выполняем коммуникативные задания, направленные на полное понимание текстов. В мае проводим контроль техники чтения отрывка из сказки братьев Гримм «Волк и семеро козлят».

 В конце учебного года ребятам представляется возможность выступить со своими спектаклями на школьном мероприятии «Радуга талантов». И снова репетиции, новый сценарий, те же актёры, новые незабываемые впечатления! Работа над проектом завершена. Учебный год закончен, но каким был этот год! Как сплотились ребята за время работы, подружились с учащимися из параллельных классов, возросла ответственность, осознанность в изучении немецкого языка! Если говорить цифрами: 100% - успеваемость, 56% - качество знаний. И, главное, звучал вопрос: «А мы на следующий год участвовать в проекте будем?»

Заключение

Сказочное путешествие завершилось. На всём пути следования, мы с ребятами побывали во многих городах и селениях Германии, встретились с героями сказок братьев Гримм. Результатом заочной экскурсии стало знакомство со многими достопримечательностями Германии, памятными местами, которые связаны с легендарными писателями.

Учащиеся с удовольствием перечитывали сказки немецких авторов, принимали участие в инсценировках сказок, вживались в роли, играли, вдохновлялись, увлекались.

За год мы стали ближе и роднее друг другу. Ребята сплотились стали больше общаться с одноклассниками из параллели, почувствовали радость общения. Залог успеха учителя складывается из успехов каждого из его учеников!

Список использованных источников

1. Афанасьев А.Н. Сборник сказок. - М.: Детская литература, 1974г.
2. Аудио-видео сказки - <http://www.de-online.ru/index/skazki_bratev_grimm/0-149>
3. Сказки Эленбергская рукопись 1810 с комментариями http://imwerden.de/pdf/gebrueder\_grimm\_maerchen\_еlenberg\_1810\_1988.pdf
4. Список сказок - <http://www.grimmstories.com/ru/grimm_skazki/titles>
5. Сказки братьев Гримм
6. Хранители сказок - <http://hobbitaniya.ru/grimm/grimm161.php>
7. Электронная книга сказок- <http://iknigi.net/avtor-yakob-grimm/104934-nemeckie-narodnye-1.skazki-yakob-i-vilgelm-grimm/read/page-1.html>
8. https://kopilkaurokov.ru/nemeckiy/prochee/issliedovatiel\_skaia\_rabota\_osnovnyie\_razlichiia\_i\_skhodstva\_niemietskikh\_i\_russ
9. http://rykovodstvo.ru/remont/48677/index.htmlГерстнер Г. Братья Гримм / Пер с нем. Е. А. Шеншина; Предисл. Г. А. Шевченко
10. https://ru.wikipedia.org/wiki/Братья\_Гримм

Приложение

**Сценарий «Сказки братьев Гримм»**

**Ведущий 1:** В некотором царстве, в некотором государстве под названием Германия жила была семья Гримм: отец, мать, восемь сыночков и лапочка дочка. А речь сегодня пойдёт о двух старших сыновьях Якобе и Вильгельме Гримм, прославивших свой народ и страну на весь мир.

***Инсценировка Братьев Гримм***

1 сказочник: Ich heiße Jakob.

2 сказочник: Und ich heiße Wilchelm.

1 сказочник: Wir sind Brüder.

2 сказочник: Wir sind Brüder Grimm.

1 сказочник: Wir lieben die Menschen und die Kinder.

2 сказочник: Wir lieben unsere Heimat, unser Volk.

1 сказочник: Vierzig Jahre lang haben wir Märchen gesammelt.

2 сказочник: Diese Märchen sind sehr alt.

1 сказочник: Die Eltern und die Großeltern lesen und erzählen sie auch heute ihren Kindern.

2 сказочник: Diese Märchen nah und fern

 Haben alle Kinder gern.

1 сказочник: Überall in Stadt und Land

 Sind sie jedem gut bekannt.

**Ведущий 2:** Уже в студенческие годы братья увлеклись германскою стариною и народностью, и, главным образом, посвящали свою деятельность собиранию, объяснению и изданию в свет памятников народного творчества, сказок.

***Инсценировка «Лягушка-принц»***

Придворные дамы и принцесса идут по лесу и поют песню — Ах, мой милый Августин!

- Ach, mein lieber Augustin, Augustin, Augustin!

 Ach, mein lieber Augustin! Alles ist hin!

 Принцесса с дамами подходят к колодцу и начинают играть в мяч.

Принцесса: - Wirf, Lottchen!

Lottchen: Fangen sie, Prinzessin!

Принцесса не смогла поймать мяч, и он падает в колодец.

Все по очереди: - Ach, der Ball! Ach der Ball!

 Принцесса плачет. Дамы утешают её.

Голос из колодца: - Weine nicht. Ich helfe dir.

Принцесса оглядывается вокруг и заглядывает в колодец.

Принцесса: Wer ist das?

Слайд № 8. Из колодца выпрыгивает лягушка с золотым мячём в лапах.

Лягушка: - Ich gebe dir deinen Ball, wenn du mir etwas versprichst. Ich will mit dir am Tisch sitzen, vom deinen Teller essen und dein Freund sein.

Принцесса: - Ich verspreche dir alles, was du willst.

Принцесса: - Komm mit mir, mein lieber Frosch

 Слайд № 9, 10. Принцесса весело его берёт и вместе с дамами под музыку уходит

**Ведущий 1:** Сборник своих сказок они назвали «Детские и домашние сказки», всего туда вошло свыше 200 сказок.

***Инсценировка «Заяц и ёж»***

Der Hase und der Igel

Der Igel: Guten Morgen, Herr Hase

Der Hase: Guten Morgen, Herr Igel. Was machst du hier?

Der Igel: Ich gehe spazieren.

Der Hase: Er geht spazieren mit seinen kleinen Beinen.

Der Igel: Sind deine Beine besser?

Der Hase: Natürlich, meine Beine sind lang und stark.

Der Igel: Wollen wir um die Wette laufen.

Der Hase: 1,2,3, los

Der Igel 2: Ich bin schon da.

Der Hase: Wieso? Wir laufen noch einmal.

Der Igel: Ich bin schon da. Hurra! Ich habe gewonnen.

**Ведущий 2:** Сказочные герои братьев Гримм родом из Германии. В городе Швальмштадт по воле сказочников Гримм поселилась когда-то сказочная героиня, а как её зовут, догадайтесь сами.

***Инсценировка Красной Шапочки***

Rotkäppchen: Guten Morgen, Oma! Ich habe für dich etwas gebracht.
Der Wolf:  Setz dich näher mein Kind.
Rotkäppchen: Oma, was für große Ohren hast du?
Der Wolf: Dass ich dich besser hören kann!
Rotkäppchen: Ei, Oma, was für große Augen hast du?
Der Wolf: Dass ich dich besser sehen kann!
Rotkäppchen: Ei, Oma, was für große Hände hast du?
Der Wolf: Dass ich dich besser packen kann!
Rotkäppchen: Aber Oma, was für ein großes Maul hast du?
Der Wolf: Dass ich dich besser fressen kann!

**Ведущий 1:** Эшвеге: Это место – родина матушки Холле – Госпожи Метелицы, одной из самых известных сказочных фигур братьев Гримм.

**Ведущий 2:** Сабабург. В башне этого замка Спящая Красавица проснулась от поцелуя прекрасного принца.

**Ведущий 1:** Заколдованный замок Трендельбург (Burg Trendelburg) напомнит историю Рапунцель. С огромной круглой башни Трендельбурга красавица Рапунцель опускала свои чудесные косы.

**Ведущий 2:** Трудолюбивая и прекрасная Золушка (Aschenputtel) жила в Полле (Polle). Руины дворца, где, согласно сюжету сказки, проходил королевский бал, стоят посреди городка.

***Инсценировка «Золушка»***

**Aschenputtel**

Autor 1, Vater, Königsdiener, Prinz, Aschenputtel, Schwester 1., Schwester 2, Mutter

Szene 1:

Autor 1:

Einmal war das Aschenputtel

Und es hatte keine Mutter.

Ihr Vater, Herr Krause,

Brachte neue Frau zu Hause.

Szene 2: Im Zimmer

Vater:

Wie geht`s dir meine Kleine?

Nicht so gut, ich meine?

Aschenputtel:

Ja, bin ich müde täglich.

Vater:

Sei nicht so beweglich!

Aschenputtel:

Vati, das Problem ist viel seriöser:

Stiefmutter, Schwestern sind sehr böse!

Vater:

Quatsch! Ich glaub nicht!

Meine Kleine, hör mal, bitte:

Ich sage nichts meiner Brigitte.

Ich möchte sie nicht ärgern,

Ich habe sie sehr gerne!

Szene 3: Im Gastzimmer

Autor:

Einmal war im Königshof der Ball

Und sofort flog eine Nachricht überall:

Königsdiener:

Der König sucht für Sohn die Frau!

Autor:

Das war für jedes Mädchen ein Traum.

Schwester 1:

Wir fahren in den Ball!

Schwester 2:

Wir tanzen bis dem Fall!

Schwester 1:

Ich werde die beste sein!

Schwester 2:

Ach, nein! Der Prinz wird mein!

Mutter:

Kinder, streit euch nicht! Nur nicht streiten

Wir werden die besten bestimmt!!!

Und du Aschenputtel

Wasche alles, gieß Blumen, Bäume

Und die Zimmer aufräume!

Szene 6: Im Hof

Autor:

Gehen wir zum Königsraum.

Ich glaube es kaum,

Der Ball war wunderbar

Aber der Prinz nicht so lustig war

Autor 1:

Da kam unser Aschenputtel

Die Tür wurde aufgeschlagen,

Alle begannen zu sagen

Schwester 1:

Schön wie ein Diamant!

Sie ist nett und elegant!

Prinz:

Ach, Unbekannte,

Ich sah Sie niemals in Bällen!

Aschenputtel:

Ich hatte keine Zeit!

Ich hatte keine Fälle!

Prinz:

Wie heißen Sie? Wo ist Ihr Wohnort?

Aschenputtel:

Nein, nein, ich sag kein Wort!

Autor:

Sie tanzten viel und lachten,

Und alle Gäste sagten

Sie sind jung und wunderbar!

Sie ist richtig ein schönes Paar!

(Bom, Bom, Bom..)

Die Mitternacht. 12 Uhr.

Aschenputtel:

Es tut mir Leid, mein Prinz!

Ich muss schon laufen

Autor:

Aschenputtel hatte Angst so groß

Und rannte schnell aus dem Schloss.

Pferde, Diener zerschlagen wie ein Glas

Aschenputtel ein Kristallschuh auf der Treppe lass.

**Ведущий 1:**Город Бремен. О нём слышали даже те люди, которые в Германии не бывали. Знаменитые «Бременские музыканты» родом именно отсюда.

***Инсценировка «Бременские музыканты»***

Der Autor: Ein Mann hatte einen Esel. Viele Jahre arbeitete der Esel fleißig. Aber jetzt war er alt und konnte nicht mehr arbeiten.

Der Mann: Ach du, altes Grassack, gehe fort von meinem Hof!

Der Autor: Und der Esel lief fort. Er wollte nach Bremen gehen und Stadtmusikant werden. (Осел идет и вздыхает устало).

Der Esel (Видит, лежит собака) ia-ia Warum liegst du hier?

Der Hund: Ich bin alt und kann nicht arbeiten. Mein Herr will kein Essen geben.

Der Esel: Komm mit mir nach Bremen, wir werden Stadtmusikanten.

Der Hund: wau-wau, zusammen ist es besser! Идут вдвоем, видят кошку….

Der Hund: Was ist mit dir, armes Tier?

Die Katze: Ich bin alt, und meine Herrin will keine Milch geben. Sie ist so böse!

Der Esel: Das macht nichts. Komm mit uns nach Bremen.

Die Katze: mjau – mjau! Freut mich! Идут и видят- бегает петух и кричит:

Der Hahn: Ki-ke-ri-ki!

Der Hund: Was ist mit dir, Rotkopf?

Der Hahn: Ach meine liebe Freunde! Meine Herrin will aus mir eine Suppe kochen.

Der Esel: Das macht nichts. Komm mit uns nach Bremen! ***(песня)***

**Ведущий 2:** Вот так, записанные в 18 веке сказки, прославили великих сказочников Якоба и Вильгельма Гримм на весь мир. Их сказочных героев знает каждый. В 2005 году сказки братьев Гримм вошли в международный реестр ЮНЕСКО под грифом «Память мира».

**Ведущий 1:**И мы, дети 21 века, с удовольствием читаем сказки братьев Гримм на немецком и на русском языках. И вам советуем!